

译文社推出《迷雾中的女孩》 讲述反传统的侦探故事

中国出版传媒商报 上海译文社于2021年7月出版《迷雾中的女孩》。该书作者多纳托·卡瑞西多纳托·卡瑞西主修法学专业,1999年放弃法律事业,开始担任影视编剧。其处女作《魔鬼在呢喃》一经推出即风靡全球,被译成20多种语言。之后作者又创作了《消失者》《迷雾中的女孩》《迷宫中的男人》等作品。同时开始尝试导演工作,陆续将《迷雾中的女孩》《迷宫中的男人》等作品搬上大银幕。《迷雾中的女孩》一书也售出多国版权,仅在意大利就售出20多万册。作者凭《魔鬼在呢喃》获得2011年SNCF欧洲侦探小说奖、2011年口袋本读者大奖及2009

年意大利最高奖项之一的巴卡瑞拉奖。

《迷雾中的女孩》讲述了这样一个故事: 警探沃格尔对两个月前失踪的女孩进行调查, 虽然他对于指纹、DNA一窍不通, 但并不妨碍他成为警界明星, 因为他善于使用媒体和舆论的力量。他让大众相信女孩是被绑架, 而罪魁祸首就是语文老师马迪尼。案件眼看告破, 沃格尔却收到另一条线索: 30多年前, 曾有6个女孩失踪。难道真凶另有其人? 沃格尔开始犹豫不决, 是应该还老师清白, 还是为了保全自己而隐瞒真相? 这是一个反传统套路的破案故事, 它引发读者去思考: 一个受害者需要多完美才能引发大众同情? 一个嫌疑犯是否会因为舆论而社会性死亡? (乐毅)

中国出版传媒商报与多家海内外书业研究机构、专家共同推出

2020年度国际出版趋势报告·意大利/西班牙分报告

中国出版传媒报 渠竞帆

意大利: 政府多措并举 出版界积极行动

据意大利出版商协会统计, 2020年, 意大利图书出版业(包括大众、教育、专业、数字出版及出口收入)销售收入为30.37亿欧元(见图1)。其中, 大众图书市场收入(包括纸书、电子书和有声书, 按图书定价)同比增长2.4%至15.44亿欧元。纸书收入同比增长0.3%至14.3亿欧元, 纸书销量减少0.8%至1.045亿册; 电子书收入同比增长37%至9700万欧元, 有声书收入同比增长94%至1750万欧元。数字化收入(包括电子书和有声书在内)在大众图书市场的占比从2019年的5.3%增至7.4%(见图3、4)。

从欧洲国家2020年大众图书市场纸书收入来看: 葡萄牙下滑19%、德国下滑2.3%、法国下滑2%, 西班牙增长1%、芬兰增长2%、英国增长5.5%、荷兰增长7%; 意大利以2.4%的增长率, 增幅仅次于荷兰和英国, 位居欧洲前列。意大利出版业在欧洲位居第四, 也是意大利文化产业中的前沿行业。这一方面得益于意大利出版业对疫情继续出版图书, 书店继续大力销售图书, 另一方面也得益于意大利政府以资金和政策支持积极救市。

从图书细分板块来看, 各板块的市场份额发生了变化(见图2)。在虚构类板块, 原创及翻译小说占比32.1%, 销售收入减少0.2%, 其中原创小说占比14.5%, 销售收入下滑1.2%, 翻译小说占比17.7%, 销售收入增加0.6%; 在非虚构类板块, 一般非虚构类占比17.9%, 销售收入减少4.8%, 实用非虚构类占比14.3%, 销售收入减少8.4%, 专业非虚构类占比18.4%, 销售收入增长5.2%; 儿童青少年类占比17.3%, 销售收入减少1.3%。

从销售渠道来看, 线下渠道的收入占比从73%降至57%, 意大利重要的艺术城市、购物中心、机场和火车站等场所的书店销售出现下滑, 而线上渠道的收入占比从27%增至43%(见图5)。亚马逊在意大利的市场份额大幅增长。

从全年销售走势来看, 3月疫情关闭导致书店线上销售出现增长。在1月1日~4月18日的16周期间, 线上销售占比达到全年最高, 之后随着书店开门营业, 消费者更多选择线下购书。

1~16周线上占比为48%, 1~28周线上销售占比为45%, 1~39周线上销售占比为43%, 1~53周线上销售占比为43%(见图6)。

教育和学术出版市场受远程学习需求带动表现稳定, 其中教育出版板块为学生远程学习提供支持, 出版社开发数字课件和学习资料。学术出版板块, 图片盗版使用数量减少, 学术图书也在远程学习中发挥了重要作用。专业出版板块, 受到法院关闭影响, 法律图书遭遇困境而出现下滑。

意大利出版商协会表示, 2020年意大利出版业的亮点表现在: 出版商重新调整新书出版日期, 出版新作者的作品, 重新调整出版流程; 书店为应对疫情有不凡表现; 政府为扶持出版业实施了多项措施, 如将图书视为必需品而允许书店在疫情期间开门营业, 向图书馆提供3000万欧元资金, 用于采购书店的图书, 发放价值1.96亿欧元的家庭购书代金券, 以及向小型出版社、艺术及旅游类出版社和译者提供4000万欧元资金资助。据悉, 为促进图书销售, 意大利实施了一个卓有成效的项目——于2016年启动的18APP项目, 向每个18岁以上的意大利人发放500欧元的文化商品消费礼金, 至今已实施5年, 2018年带动图书销售1.324亿欧元, 2019年带动图书销售1.315亿欧元。

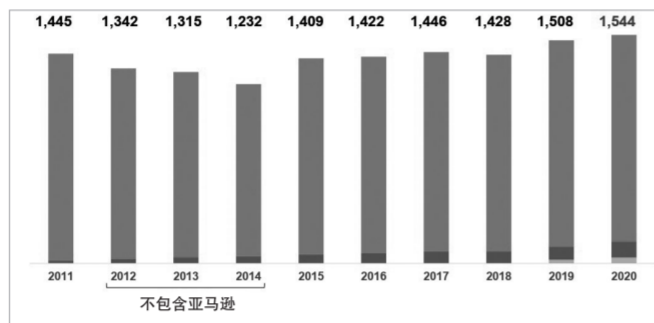


图1 2011-2020年大众图书市场规模(单位: 百万欧元)

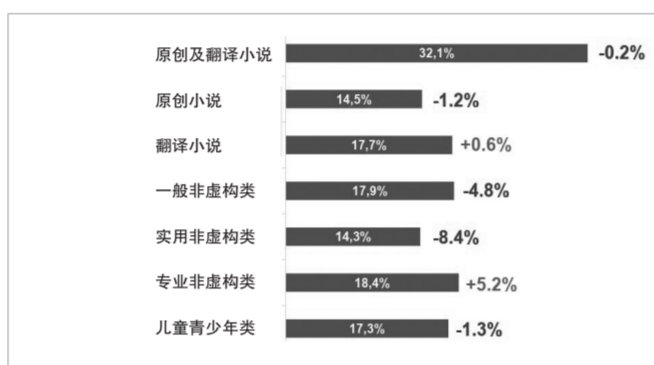


图2 图书不同细分板块市场占比及销售收入增减百分比

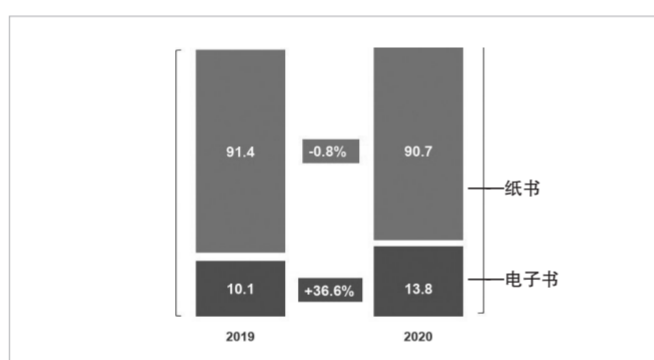


图3 2019-2020年大众市场纸书及电子书销售收入及增幅

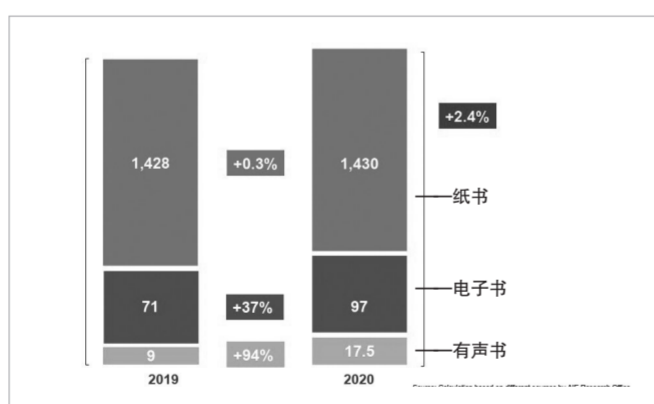


图4 2019-2020年纸书、电子书、有声书销售收入及占比

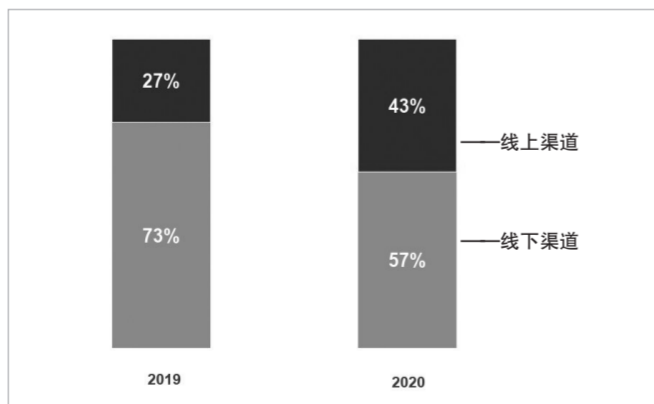


图5 2019-2020年图书线上、线下销售占比

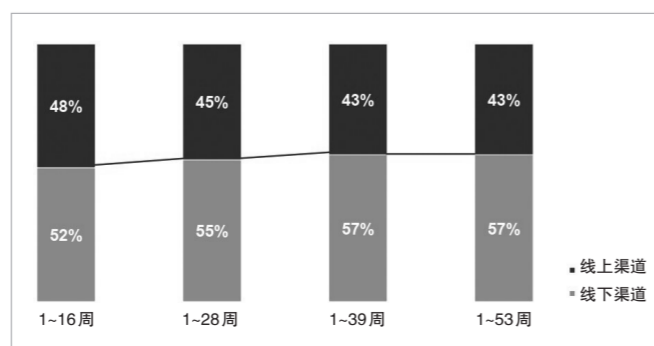


图6 2020年图书销售占比

西班牙: 书店仍为主渠道 数字阅读成主流

西班牙出版商协会每年在1月发布上年度的书业报告, 今年1月刚刚发布了2019年西班牙图书市场报告。该报告显示, 2019年, 西班牙图书出版业总营收增长2.4%至24.2064亿欧元, 这是西班牙出版业连续6年保持的业绩。据意大利出版商协会发布的欧洲图书市场数据, 2020年, 西班牙大众图书市场有1%的增长。

非高校教材及非虚构类占比六成

从2019年西班牙图书市场报告来看, 各细分板块均有增长: 虚构类营业收入同比增长1.8%(其中成人虚构类增长1.8%至4.9678亿欧元), 非虚构类同比增长1.8%至7.0931亿欧元, 儿童青少年类同比增长2.9%至3.1218亿欧元, 教材类同比增长3.3%, 漫画和图画小说类同比增长0.5%至6299万欧元。从各板块市场占比来看, 非高校教材的市场占比33.9%(营业收入增长3.3%至8.1984亿欧元), 其中基础教育阶段的教材比重最大, 占该板块的14.4%; 非虚构类市场占比为29.3%; 成人虚构类市场占比为20.5%; 儿童青少年类市场占比为12.9%; 漫画类市场占比2.6%。

这意味着, 非高校教材和非虚构两大类的市场占比达到63.2%, 如果加上成人虚构、儿童青少年类, 总市场份额高达96.6%。

从版本和载体来看, 平装书销售收入同比增长1.4%至9466万欧元, 出版品种同比增长2.2%至4766种, 销量同比增加2.6%至1272万册。平均售价下滑9欧分至7.44欧元。数字图书销售收入同比增长0.1%至1.1913亿欧元, 销量增长12.3%至2.1607万册。

2019年, 西班牙出版图书品种数量增长10.9%至9,0073万种, 其中纸书增长6.6%至6,0740万种。图书总印数增长7.1%至22,9515万册, 平均印数增长0.4%至3779册, 平均售价增长1.4%至14.15欧元。

从销售渠道来看, 书店和连锁店仍是图书主要发行渠道, 市场占比达53.4%, 线上销售继续增长。

2019年, 西班牙图书市场共销售图书16,222万册, 有小幅增长, 2018年的增长率为0.8%。印刷图书中70.7%的图书实现了销售, 2018年的比例是75.1%。

从图书销售渠道来看, 书店销售收入增加1.4%至8.4359亿欧元, 连锁店收入增加6.9%至4.51亿欧元, 这两个渠道的市场占比高达53.5%, 仍是最主要的售书渠道; 图书销售公司和机构销售收入增长1.9%至3.6047亿欧元; 超市销售收入增加2.2%至1.9889亿欧元, 数字图书销售渠道收入增加0.1%至1.1913亿欧元; 报刊亭销售收入下滑1.3%至7978万欧元; 信用销售下滑0.3%至7680万欧元; 订阅销售下滑0.9%至6795万欧元; 书友会销售收入减少0.2%至4580万欧元; 互联网销售收入增长7.6%至2639万欧元, 图书馆销售收入增长1.6%至1130万欧元。

在版权贸易方面, 2019年, 出版社实现版权收入7000万欧元, 版权输出最多的语种是英语。实物贸易方面, 图书出口收入增至3.5479亿欧元(其中出版社或发行商出口收入3.3421亿欧元, 独立发行商和书商出口收入2058万欧元, 出版社在图书出口收入中占比达94.20%), 图书进口增长24.86%, 增长主要是在中国印刷的图书进口到西班牙带来的。由于西班牙图书的多样性, 实现贸易顺差3.1197亿欧元, 美国、欧盟国家仍是其图书主要贸易国。尽管西班牙向这些国家的图书出口在减少, 但一些西班牙企业从拉美国家进口图书后, 再出口到中国, 扩大了该国的图书贸易规模。

读者阅读及购书向线上转移

该协会发布的2020年消费者阅读习惯及购书调查显示, 手机阅读成主流, 付费阅读占四成, 青年更喜欢上网, 少年仍将读书作为一种休闲方式。

在阅读习惯的调查中发现, 2020年, 在14岁以上的西班牙人中, 68.8%的人阅读图书。64%的人在空闲时间阅读, 23.1%的人为工作或学习阅读。

受调查者中, 95.7%的人阅读杂志或图书, 96.8%的人有每周阅读的习惯, 73.6%的人读的上一本书是小说或短篇故事。

82.1%的人阅读数字图书, 过去10年这个比例增长了34.3个百分点。有80.1%的数字读者会经常阅读(至少每周阅读)。读者主要通过

过手机进行阅读, 用手机阅读的人数占比已达70.3%, 而使用阅读器的人数占比达30.3%。

付费下载电子书的人数比例增长到39.8%, 通过口碑相传阅读电子书的人数占到了43.7%。

在购书习惯的调查中, 64.2%的人过去一年中至少买过1本书, 购书者数量从2019年的62.6%增至64.2%, 平均购书数量从2019年的11.5本降至9.7本。

购买非教材图书的数量比例增至51.7%, 读者购书数量从2019年的8.4本书减少至8.3本书, 传统书店仍是购买非教材的主要渠道, 线上购买的比例也增至24.6%。购买教材的数量比例跌至31.9%, 消费者平均购买了7.8本教材。仍有55.5%的教材通过书店购买。

调查还发现, 有6岁以下孩子的家庭, 虽然亲子阅读的时间增加了20%, 但是亲子阅读的家庭数量减少到2018年水平。88.8%的6~9岁儿童阅读无字图书, 这个比例略高于2019年, 这个年龄段的家庭的平均阅读时间不变。

15~18岁青年在线阅读网页和漫画的人数最多, 这个年龄段的人在休闲时间读书的人数急剧减少; 10~14岁少年中, 79.8%的人在休闲时间经常读书, 而在15~18岁青年人中, 在休闲时间经常读书的人比例降至50.3%。15~18岁读者中, 几乎所有人都通过上网或社交媒体阅读一些类型的内容, 却只有19.0%的人在休闲时间阅读电子书。

调查还发现, 在2020年3~6月隔离期间, 经常阅读的人数增加了57%, 平均阅读时长同比增加90分钟, 女性和35岁以下人群比往年阅读量加大, 82%的人通过阅读获得了愉悦、平静、放松, 并有了积极快乐的心态。

疫情催生西语数字图书销售三位数增长

根据电子书发行商Bookwire Spain发布的西班牙及拉美地区的数字图书市场报告, 2020年, 西班牙及拉美地区数字图书销售收入增长113%, 这很大程度上是受疫情期间消费者增加数字内容消费的拉动。Bookwire Spain与Dostoce.com网站共同分析了840家西班牙与拉美地区数字图书销售数据。从数据可以看出, 出版社的数字化收入中, 向Scribd、Nubico、Bookmate、Storytel等电子书订阅平台授权的收入占比已从2019年的17%增至19%, 向图书馆授权的收入占比从3%增至6%。亚马逊、苹果、谷歌、Kobo等电子书下载平台仍是电子书最重要的销售渠道, 但是其在出版社数字化收入中的占比已从80%降至75%。

根据Bookwire Spain的统计, 2020年, 出版社的电子书收入增长112%, 刷新了连续7年两位数增长之后的新纪录。出版社的数字化收入中, 有50%来自西班牙以外市场。其中墨西哥是主要市场, 其市场份额增长2个百分点至20%, 拉美其他西语国家占16%的市场份额, 美国向西班牙出版商的数字化出口收入占8%, 欧洲占4%。

有声书也是西语市场快速增长的一个领域。2020年, 西语有声书收入增长137%, Storytel、Audible、Scribd等订阅平台成为其主要销售渠道, 之后是Google Play、iTunes、Spotify、Deezer等平台。2020年, 西语有声书市场规模从2019年的500万~700万欧元增至1000万欧元。

表1 2015~2019年各细分板块市场占比

	2015	2016	2017	2018	2019
小说	19.5%	19.3%	19.5%	20.7%	20.5%
非高校教材	36.8%	36.9%	35.7%	33.6%	33.9%
科学/技术类	4.2%	4.4%	4.6%	4.7%	4.6%
儿童青少年类	11.5%	12.0%	12.3%	12.8%	12.9%
大众科学类	6.0%	5.8%	5.8%	6.0%	5.9%
辞典/百科类	1.8%	1.8%	1.7%	1.7%	1.7%
人文社科类	10.5%	11.2%	11.5%	11.7%	11.5%
实用类	5.9%	5.1%	5.3%	5.4%	5.5%
漫画	2.7%	2.6%	2.7%	2.7%	2.6%
其他	1.1%	0.8%	0.8%	0.8%	0.8%

表2 2015~2019年西班牙出版市场基本数据

	2015	2016	2017	2018	2019
私有出版社	2649	2722	2720	2785	2864
国有出版社	314	304	312	327	305
国有出版社图书品种占比	10.1%	9.6%	8.6%	9.2%	9.6%
图书品种数	79397	86000	89962	81228	90073
平装书品种数	4211	4471	4602	4663	4766
总印数	225277	224054	240220	214316	229515
销售册数	155440	157233	158250	160852	162220
版权引进图书与西语图书的比例	16.2%	16.1%	21.1%	17.0%	14.7%
国内图书市场收入(百万欧元)	2257.07	2317.20	2319.36	2363.09	2420.64
图书出口收入(千欧元)	552366	571767	588856	615405	529967
平均印数	2810	2749	2753	3762	3779
平均售价(欧元)	14.52	14.74	14.66	13.96	14.15